

Act

Chapter 27

Modern Hebrew Interlinear

Reference: Modern Hebrew Bible

- 1 Ὦς δὲ ἐκρίθη τοῦ ἀποπλεῖν ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν, παρεδίδουν τὸν
כְּאֲשֶׁר -וְ נִזְרָה -הָ לְהַפְלִיג אֹתָנוּ אֶל -הָ אִיטָלְיָה מְסָרוּ אֶת
[G5613](#) [G1161](#) [G2919](#) [G3588](#) [G0636](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2482](#) [G3860](#) [G3588](#)
- τε Παῦλον καὶ τινὰς ἐτέρους δεσμώτας ἑκατοντάρχη, ὄνοματι Ἰουλίῳ, σπειρίης
גַּם פְּאֹלוֹס וְ -וְ כִמְהָ אֲחֵרִים אֲסִירִים לְקִנְטוּרִיּוֹן לְשֵׁם בְּשֵׁם יוּלְיוֹס מְגֵדוֹד
[G5037](#) [G3972](#) [G2532](#) [G5100](#) [G2087](#) [G1202](#) [G1543](#) [G3686](#) [G2457](#) [G4686](#)

Σεβαστῆς.

אֲוֹנוֹסְטוֹס

[G4575](#)

וּשְׁמוֹ אֲנוֹסְטוֹס לְגֵדוֹד הַמֵּאָה שֶׁר אֶל אַחֵרִים אֲסִירִים וּמִקְצַת פּוֹלוֹס אֶת מִסְרוֹ אִיטָלְיָה אֶל בִּאֲנִיָּה נֶעֱבֵר כִּי הָרִין נִגְמַר וְכֹאשֶׁר יוּלְיוֹס:

- 2 ἐπιβάντες δὲ πλοίῳ Ἀδραμυττηνῶ, μέλλοντι πλεῖν εἰς τοὺς κατὰ τὴν
עֲלִינוּ -וְ הָ אֶל -הָ לְהַפְלִיג אֶל -הָ לְאֶרֶץ -הָ
[G1910](#) [G1161](#) [G4143](#) [G0098](#) [G3195](#) [G4126](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#)
- Ἀσίαν τόπους, ἀνήχθημεν -- ὄντος σὺν ἡμῖν Ἀριστάρχου, Μακεδόνας
הָאֲסִיָּה מְקוֹמוֹת הַפְּלִגְנוּ -- הָיָה עִמָּנוּ אֶתְנוּ אֲרִיסְטָרְכוֹס מְקֻדְוֵי
[G0773](#) [G5117](#) [G0321](#) [G1510](#) [G4862](#) [G1473](#) [G0708](#) [G3110](#)

Θεσσαλονικέως.

תְּסֻלוֹנִיקָי

[G2331](#)

תְּסֻלוֹנִיקָי: מִן מוֹקְדוֹן אֲרִיסְטָרְכוֹס אֶתְנוּ וַיְהִי הַיָּמָה וְנֶעֱבֵר אִסְיָה חוֹף פָּנֵי עַל לְבוֹא נַכְנִים אֲדֵרְמָטִית אֲנִיָּה אֶל וְנֵרַד

- 3 τῆ τε ἐτέρᾳ, κατήχθημεν εἰς Σιδῶνα. φιланθρωπῶς τε ὁ Ἰούλιος
כְּ -גַם הַיּוֹם-הַבֵּא הִנְעֵנוּ אֶל צִדּוֹן בְּחֶסֶד גַּם -הָ יוּלְיוֹס
[G3588](#) [G5037](#) [G2087](#) [G2609](#) [G1519](#) [G4605](#) [G5364](#) [G5037](#) [G3588](#) [G2457](#)
- τῷ Παύλῳ χρησάμενος, ἐπέτρεψεν πρὸς τοὺς φίλους πορευθέντι, ἐπιμελείας
לְ -לְ פְּאֹלוֹס נִהַג הִרְשָׁה אֶל -הָ יְדִידִים לְלֶכֶת טְפוּל
[G3588](#) [G3972](#) [G5530](#) [G2010](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5384](#) [G4198](#) [G1958](#)

τυχεῖν.

לְקַבֵּל

[G5177](#)

בִּידָם: לְהַעֲזֹר מִידְעוֹ אֶל לְלַכֵּת לוֹ וַיִּנַּח חֶסֶד פּוֹלוֹס עִם עֲשֵׂה וַיּוֹלִיֹס צִדּוֹן אֶל הִנְעֵנוּ וּמִמְחַרְת

- 4 κάκειῖθεν ἀναχθέντες, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κύπρον, διὰ τὸ τοὺς ἀνέμους εἶναι
וּמִשָּׁם וְהִפְלִגְנוּ הַפְּלִגְנוּ-בְּצֵל אֶת קַפְרִיֹסִין בְּגִלְל -הָ -הָ רוּחוֹת הָיוּ
[G2547](#) [G0321](#) [G5284](#) [G3588](#) [G2954](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0417](#) [G1510](#)

ἐναντίους.

נִגְדֵיּוֹת

[G1727](#)

לְנִגְדָנוּ: הָיוּ הַרוּחוֹת כִּי קִפְרוֹס בְּסִבִּיבוֹת וְנֶעֱבֵר מִשָּׁם וְנִלְךְ

5 τό τε πέλαγος τὸ κατὰ τὴν Κιλικίαν καὶ Παμφυλίαν, διαπλεύσαντες,
 אָ תֵּ גַם הַיָּם-הַפְּתוּיָהּ הַיָּם-הַיָּבֵשׁ לְאֶרֶץ-הַיָּבֵשׁ קִילִיקְיָהּ -וְ-פַמְפּוּלִיָּהּ עֲבָרָנִי
[G3588](#) [G5037](#) [G3989](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2791](#) [G2532](#) [G3828](#) [G1277](#)

κατήλθομεν εἰς Μύρα τῆς Λυκίας.
 הַיָּבֵשׁ אֶל מוֹרָה מוֹרָה-שֶׁל-לוֹקִיָּהּ
[G2718](#) [G1519](#) [G3460](#) [G3588](#) [G3073](#)

בלוקיא: אשר מורא אל ונבא ופמפוליא קיליקיא לפני אשר הים את ונעבר

6 Κάκεϊ, εὐρών ὁ ἑκατοντάρχης πλοῖον Ἀλεξανδρίνον, πλέον εἰς τὴν
 אֶשְׁרֵי מִצְרָאִים הַיָּבֵשׁ קַנְטוּרִיוֹן אֲנִיָּה מִפְּלִינָה אֶל-אֶלְכְּסַנְדְּרוֹנִיָּה מִפְּלִינָה אֶל-הַיָּבֵשׁ
[G2546](#) [G2147](#) [G3588](#) [G1543](#) [G4143](#) [G0222](#) [G4126](#) [G1519](#) [G3588](#)

Ἰταλίαν, ἐνεβίβασεν ἡμᾶς εἰς αὐτό.
 אִיטָלְיָהּ הֶעֱלָה אוֹתָנִי אֶל אוֹתָהּ
[G2482](#) [G1688](#) [G1473](#) [G1519](#) [G0846](#)

לתוכה: ויעבירונו לאיטליא באה אלכסנדרית אניה המאה שר שם וימצא

7 ἐν ἱκαναῖς δὲ ἡμέραις, βραδυπλοοῦντες καὶ μόλις, γενόμενοι κατὰ τὴν
 -בְּ-רַבִּים -וְ-יָמִים מִפְּלִינָה-לְאֶת מְבַקְשֵׁי הַיָּבֵשׁ קַנְדוּס
[G1722](#) [G2425](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1020](#) [G2532](#) [G3433](#) [G1096](#) [G2596](#) [G3588](#)

Κνίδον, μὴ προσεῶντος ἡμᾶς τοῦ ἀνέμου, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κρήτην, κατὰ
 קְנִידוֹס לֹא הִנְיָחָה אוֹתָנִי הַיָּבֵשׁ
[G2834](#) [G3361](#) [G4330](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0417](#) [G5284](#) [G3588](#) [G2914](#) [G2596](#)

Σαλμώνην.
 שְׁלֹמוֹנָה
[G4534](#)

מצד ונעבר היבשה אל לחתר הרוח הניחנו לא קנידוס מול אל ובאנו יגענו אשר ואחרי רבים ימים בכבודות הלכה והאניה
 סלמוני: הר פני על לקריטי

8 μόλις τε παραλεγόμενοι αὐτήν, ἤλθομεν εἰς τόπον τινὰ καλούμενον Καλοῦς
 מְבַקְשֵׁי גַם עוֹבְרִים-לְאֶרֶץ אוֹתָהּ הַיָּבֵשׁ אֶל מְקוֹם מְסֻיָּה מְסֻיָּה הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ
[G3433](#) [G5037](#) [G3881](#) [G0846](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5117](#) [G5100](#) [G2564](#) [G2570](#)

Λιμένας, ὧ ἔγγυς ἦν πόλις Λασαία.
 יָפִים אֲשֶׁר קָרִיב הִיָּתָה עִיר לַשְּׂאִיָּה
[G3040](#) [G3739](#) [G1451](#) [G1510](#) [G4172](#) [G2996](#)

לסיא: ושמה עיר לו קרובה אשר קלילמני נקרא אחד למקום באנו בתלאות עברנו אשר ואחרי

9 Ἴκανοῦ δὲ χρόνου διαγενομένου, καὶ ὄντος ἤδη ἐπισφαλοῦς τοῦ πλοῦτος,
 רַב -וְ-זְמַן עָבַר הִיָּתָה קָבַר מְסֻיָּה מְסֻיָּה הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ
[G2425](#) [G1161](#) [G5550](#) [G1230](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2235](#) [G2000](#) [G3588](#) [G4144](#)

διὰ τὸ καὶ τὴν Νηστείαν ἤδη παρεληλυθέναι, παρήνει ὁ Παῦλος,
 בְּגִלְגַּל הַיָּבֵשׁ גַם הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ
[G1223](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3521](#) [G2235](#) [G3928](#) [G3867](#) [G3588](#) [G3972](#)

פולוס: אתם ויזהר עבר כבר הצום גם כי הים לירדי הסכנה עת באה כאשר רבים ימים מקץ ויהי

10 λέγων αὐτοῖς, ἄνδρες, θεωρῶ ὅτι μετὰ ὑβρεως καὶ πολλῆς ζημίας, οὐ
 אומר להם אנשים רואה-אני כי עם נק נק -ו- רב הפסד לא
[G3004](#) [G0846](#) [G0435](#) [G2334](#) [G3754](#) [G3326](#) [G5196](#) [G2532](#) [G4183](#) [G2209](#) [G3756](#)

μόνον τοῦ φορτίου καὶ τοῦ πλοίου, ἀλλὰ καὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν,
 רק -של-ה- מטען -ו- -של-ה- אנה אלא גם -של-ה- נפשותינו שלנו
[G3440](#) [G3588](#) [G5413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4143](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#)

μέλλειν ἔσεσθαι τὸν πλοῦν.
 עתידה תהיה -ה- הפלנה
[G3195](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4144](#)

לנפשותינו: גם אם כי ולאנייה למעמסה לבד לא גדול ונזק מרי אך תהיה הליכתנו כי אני ראה אנשים אליהם ויאמר

11 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, τῷ κυβερνήτῃ καὶ τῷ ναυκλήρῳ μᾶλλον ἐπέειπτο,
 -ה- -ו- קנטוריון -ל- רב-חבל -ו- -ל- בעל-האניה יותר האמין
[G3588](#) [G1161](#) [G1543](#) [G3588](#) [G2942](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3490](#) [G3123](#) [G3982](#)

ἢ τοῖς ὑπὸ Παύλου λεγομένοις.
 -ו- -אל-ה- על-ידי פאולוס הנאמרים
[G2228](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3972](#) [G3004](#)

האניה: בעל ואל החבל רב אל אם כי פולוס דברי אל שמע לא המאה ושר

12 ἀνευθέτου δὲ τοῦ λιμένου υπάρχοντος πρὸς παραχειμασίαν, οἱ πλείονες
 לא-מתאים -ו- -ה- נמל הנה -ל- קריפות-החוף -ה- רב
[G0428](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3040](#) [G5225](#) [G4314](#) [G3915](#) [G3588](#) [G4119](#)

ἔθεντο βουλήν ἀναχθῆναι ἐκεῖθεν, εἴ πως δύναιτο, καταντήσαντες εἰς
 הקליטו עצה להפליג משם אם איכשהו יוכלו להגיע אל
[G5087](#) [G1012](#) [G0321](#) [G1564](#) [G1487](#) [G4459](#) [G1410](#) [G2658](#) [G1519](#)

Φοίνικα, παραχειμάσαι, λιμένα τῆς Κρήτης, βλέποντα κατὰ λίβα καὶ κατὰ
 פויניקס להורף נמל -של- כרתים פונה לכיוון מערב -ו- לכיוון
[G5405](#) [G3914](#) [G3040](#) [G3588](#) [G2914](#) [G0991](#) [G2596](#) [G3047](#) [G2532](#) [G2596](#)

χῶρον.
 צפון-מערב
[G5566](#)

בימי שם וישבנו לפיניכס הגיע נוכל אולי לאמר משם לעבר הרבים יעצו הסתיו בימי בו לעמד טוב איננו החוף ובאשר מערבה: הצפון ודרך מערבה הדרום דרך פונה בקריטי חוף והוא הסתו

13 Ὑποπνεύσαντος δὲ νότου, δόξαντες τῆς προθέσεως κεκρατηκέναι, ἄραντες,
 כאשר-נשבה -ו- רוח-דרום תשובו -ה- מטרה השינו הרמו-עונן
[G5285](#) [G1161](#) [G3558](#) [G1380](#) [G3588](#) [G4286](#) [G2902](#) [G0142](#)

ἄσσον παρελέγοντο τὴν Κρήτην.
 קרוב קרוב להפליגו-לארץ את כרתים
[G0788](#) [G3881](#) [G3588](#) [G2914](#)

קריטי: שפת לעמת ויעברו העונין ויעלו בידם עצתם תצלח כי ויחשבו מדרום לאט נשבת ורוח

14 μετ' οὐ πολὺ δὲ, ἔβαλεν κατ' αὐτῆς ἄνεμος τυφωνικός, ὁ καλούμενος
 אחרי לא רב -ו- הכתה נגר אותה רוח סוערת -ה- הנקראת
[G3326](#) [G3756](#) [G4183](#) [G1161](#) [G0906](#) [G2596](#) [G0846](#) [G0417](#) [G5189](#) [G3588](#) [G2564](#)

Εὐρακύλων.
 אברקילון
[G2148](#)

אוריקליון: הנקראה נחשל רוח בה ותפגע כן אחרי כמעט ויהי

15 συναρπασθέντος δὲ τοῦ πλοίου, καὶ μὴ δυναμένου ἀντοφθαλμεῖν τῷ
 נִסְרָפָהּ -יְ -הַ אֲנִיָּהּ -יְ לֹא יִכְלֶה לְעֹמֵד-נֶגֶד לְעֵמֶד וְלֹא הָאֲנִיָּה וְתִסְרָפָהּ
[G4884](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1410](#) [G0503](#) [G3588](#)

ἀνέμῳ, ἐπιδόντες ἐφερόμεθα.
 רִיחַ נִתְּנוּ נִסְרָפָנוּ
[G0417](#) [G1929](#) [G5342](#)

וְנִסְרָפָהּ: מִמְּנָה יִדְּנוּ וְנִסְרָפָהּ הָרוּחַ נֶגֶד לְעֵמֶד יִכְלֶה וְלֹא הָאֲנִיָּה וְתִסְרָפָהּ

16 νησίον δέ τι ὑποδραμόντες, καλούμενον Καῦδα, ἰσχύσαμεν μόλις,
 אֵי -יְ תִי קָטָן חֶלְפָנוּ-מִתַּחַת הַנִּקְרָא הַקְּאוּדָה הַיְחֻלְחָנוּ בְּקִשִּׁי
[G3519](#) [G1161](#) [G5100](#) [G5295](#) [G2564](#) [G2802](#) [G2480](#) [G3433](#)

περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης;
 לְשִׁלַּט לְהִתְנַבֵּר עַל-הַ סִּיפָה
[G4031](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4627](#)

הַעֲבֵרָה: לְאַחֲזוּ יִכְלָנוּ לֹא וְכִמְעַשׂ קְלוּדָה הַנִּקְרָא קָטָן אֵי עֵבֶר אֶל הָאֲנִיָּה וְתִרְץ

17 ἦν ἄρα νησίδες, βοηθείαι ἐχρῶντο, ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον. φοβούμενοί τε
 אִתָּהּ אֲרָא נְהִימוּ בְּאֲמֻצָּעִים הִשְׁתַּמְשִׁנוּ חוֹנְרִים אֶת הָאֲנִיָּה פוֹחֵדִים וְטֵ
[G3739](#) [G0142](#) [G0996](#) [G5530](#) [G5269](#) [G3588](#) [G4143](#) [G5399](#) [G5037](#)

μὴ εἰς τὴν Σύρτιν ἐκπέσωσιν, χαλάσαντες τὸ σκεῦος, οὕτως ἐφέροντο.
 מִן אֶל אֶת הַסִּיָּטִים הַיְחֻלְחָנוּ חָלָאנוּ אֶת הַמִּפְרָשׁ כִּי כִּי נִסְרָפוּ
[G3361](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4950](#) [G1601](#) [G5465](#) [G3588](#) [G4632](#) [G3779](#) [G5342](#)

רַכְסֵי בֵּין אֶל יִפְלוּ פֶּן וְמִירָאֲתֵם הָאֲנִיָּה דִּפְנֵי אֶת וְיִחְשְׁבוּ יָדֵם הַשִּׁיגָה אֲשֶׁר כָּל אֶת לְעֹזֵר וְיִקְחוּ אֵלֵיהֶם אֹתָהּ מִשְׁכֶּם וְאַחֲרֵי
 נִדְּפוּ: וְכִי הַמִּפְרָשׁ כָּלִי אֶת הוֹרִידוֹ הַחֹל

18 σφοδρῶς δὲ χειμαζομένων ἡμῶν, τῇ ἐξῆς ἐκβολὴν ἐποιοῦντο,
 בְּזִקָּה -יְ חֵימָאזוֹמֵנוּ הֵמָּוֶן תִּי עֵשֶׂה יוֹם-תְּבִיאָה יְעֹשׂוּ הַשְּׁלִיכָה
[G4971](#) [G1161](#) [G5492](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1836](#) [G1546](#) [G4160](#)

הַיּוֹם: אֶל הַמְעַמְסָה אֶת הַטִּילוּ וּמִמְחַרְתַּת עֲלֵינוּ וְסַעַר הוֹלֵךְ הַסַּעַר וְיִהִי

19 καὶ τῇ τρίτῃ, αὐτόχειρες τὴν σκευὴν τοῦ πλοίου ἔρριψαν.
 -וְ -בְּ שְׁלִישִׁי בְּיָדֵם אֶת כָּלִי-הָאֲנִיָּה שְׁל-הַ- אֲנִיָּה הַשְּׁלִיכוּ
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0849](#) [G3588](#) [G4631](#) [G3588](#) [G4143](#) [G4496](#)

הַיּוֹם: אֶל הָאֲנִיָּה כָּלִי אֶת בִּידְנוּ הַטִּלְנוּ הַשְּׁלִישִׁי וּבִיּוֹם

20 μῆτε δὲ ἡλίου μῆτε ἄστρων ἐπιφαινόντων ἐπὶ πλείονας ἡμέρας, χειμῶνός
 לֹא -יְ שֶׁמֶשׁ וְלֹא כּוֹכְבִים נִרְאוּ בְּמִשְׁתָּהּ יָמִים-רַבִּים יָמִים סוּפָה
[G3383](#) [G1161](#) [G2246](#) [G3383](#) [G0798](#) [G2014](#) [G1909](#) [G4119](#) [G2250](#) [G5494](#)

τε οὐκ ὀλίγου ἐπικειμένου, λοιπὸν περιηρεῖτο ἐλπίς πᾶσα τοῦ, σώζεσθαι
 גַּם לֹא מְעַטָּה לְחֻצָּת לְבִסוּתָהּ נִלְקָה הַתְּקָנָה כָּל-הַ- לְהַצִּיל
[G5037](#) [G3756](#) [G3641](#) [G1945](#) [G3063](#) [G4014](#) [G1680](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4982](#)

ἡμᾶς.
 אֲנִיָּנוּ
[G1473](#)

יִשׁוּעָה: תְּקוּתָה כָּל מִמְּנוּ וְתִכְרַת מֵאֵד עַד עֲלֵינוּ חוֹזָה וְהַסַּעַרָה נִרְאוּ לֹא הַכּוֹכְבִים גַּם הַשֶּׁמֶשׁ גַּם רַבִּים יָמִים וְיִהִי

21	Πολλῆς	τε	ἀσιτίας	ὑπαρχούσης,	τότε	σταθείς	ὁ	Παῦλος	ἐν	μέσῳ
	רַב	גַּם	חֶסֶד-אֲכֹל	הָיָה	אֵץ	עָמַד	-הָ	פְּאוּלוֹס	בְּ-	תוֹךְ
	G4183	G5037	G0776	G5225	G5119	G2476	G3588	G3972	G1722	G3319
	αὐτῶν,	εἶπεν,	ἴδει	μέν,	ὧ	ἄνδρες,	πειθαρχήσαντάς	μοι,	μὴ	ἀνάγεσθαι
	אוֹתָם	אָמַר	הִיָּה-צִרְיָה	אֲנִי	הוּא	אֲנָשִׁים	לְשֹׁמְעֵי	לִי	לֹא	לְהַפְלִיגֵי
	G0846	G3004	G1163	G3303	G5599	G0435	G3980	G1473	G3361	G0321
	ἀπὸ	τῆς	Κρήτης,	κερδήσαι	τε	τὴν	ὑβρίν	ταύτην,	καὶ	τὴν
	מִ-	הָ	כְּרִיתִים	וּלְהַרְוִיחַ	גַּם	אֶת-הָ	נִזְקַת	הַזֵּה	-וְ	אֶת-הָ
	G0575	G3588	G2914	G2770	G5037	G3588	G5196	G3778	G2532	G3588
										ζημίαν.
										הַפְסֵד
										G2209

הוזה הנזק קרנו לא אז כי מקריטי יצאתם ולא אלי שמעתם לו אנשים ויאמר בצום האריכם אחרי בתוכם עמד ופולוס במריכם:

22	καὶ	τὰ	νῦν,	παραίνῳ	ὕμᾳς	εὐθυμεῖν;	ἀποβολὴ	γὰρ	ψυχῆς	οὐδεμία	ἔσται
	-וְ	-הָ	עַתָּה	מִזְהִיר-אֲנִי	אֲתָכֶם	לְהִתְאַמֵּץ	אֲבֵדָה	כִּי	שָׁל-נַפְשׁ	אֶת-אֶחָת	תִּהְיֶה
	G2532	G3588	G3568	G3867	G4771	G2114	G0580	G1063	G5590	G3762	G1510
	ἐξ	ὕμῶν,	πλὴν	τοῦ	πλοίου.						
	מִ-	כֶּם	מִלְבָּד	-הָ	אֲנִיָּה						
	G1537	G4771	G4133	G3588	G4143						

לבדה:הספינה בלתי מכם נפש תאבד לא כי ואמצו חזקו אליכם אמר אני ועתה

23	παρέστη	γάρ	μοι	ταύτη	τῇ	νυκτὶ	τοῦ,	Θεοῦ,	οὗ	εἰμι	[ἐγώ]
	עָמַד	כִּי	לִי	בְּ-	-הָ	לַיְלָה-הַזֶּה	שָׁל-הָ	אֱלֹהִים	אֲשֶׁר	אֲנִי	אֲנִי
	G3936	G1063	G1473	G3778	G3588	G3571	G3588	G2316	G3739	G1510	G1473
	ὧ	καὶ	λατρεύω,	ἄγγελος,							
	אֲשֶׁר-אוֹתוֹ	גַּם	עוֹבֵד	מְלֶאֲכָה							
	G3739	G2532	G3000	G0032							

אתו:עבד אני ואשר אנכי לו אשר האלהים מלאך עלי נצב הזה בלילה כי

24	λέγων,	Μὴ	φοβοῦ,	Παῦλε;	Καίσαρί	σε	δεῖ	παραστῆναι.	καὶ	ἰδοῦ,
	אוֹמַר	אַל	תִּירָא	פְּאוּלוֹס	לְפָנַי-קִיסָר	אוֹתָךְ	צִרְיָה	לְעָמֹד	-וְ	הִנֵּה
	G3004	G3361	G5399	G3972	G2541	G4771	G1163	G3936	G2532	G3708
	κεχαρίσται	σοι	ὁ	Θεός,	πάντας	τούς	πλέοντας	μετὰ	σοῦ.	
	הַנֵּן	לְךָ	-הָ	אֱלֹהִים	אֶת-כֹּל	-הָ	הַמַּפְלִיגִים	אִתָּךְ	שָׁלְךָ	
	G5483	G4771	G3588	G2316	G3956	G3588	G4126	G3326	G4771	

באניה:אתך ההלכים כל את האלהים לך נתן הנה ועתה הקיסר לפני לעמד עוד עליך פולוס תירא אל ויאמר

25	διὸ	εὐθυμεῖτε,	ἄνδρες,	πιστεύω	γὰρ	τῷ	Θεῷ,	ὅτι	οὕτως	ἔσται,	καθ'
	לְכֵן	הִתְאַמְצוּ	אֲנָשִׁים	מֵאֲמִין-אֲנִי	כִּי	בְּ-	אֱלֹהִים	כִּי	כֵךְ	יִהְיֶה	כְּפִי
	G1352	G2114	G0435	G4100	G1063	G3588	G2316	G3754	G3779	G1510	G2596
	ὄν	τρόπον	λελάληταί	μοι.							
	אֲשֶׁר	אֲפֵן	דִּבַּר	לִי							
	G3739	G5158	G2980	G1473							

אלי:נאמר כאשר יהיה כן כי לאלהים אני מאמין כי ואמצו חזקו אנשים כן על

26	εἰς	νήσον	δέ	τινα,	δεῖ	ἡμᾶς	ἐκπεσεῖν.
	אֶל	אֵי	-וְ	מִסִּיִּם	צִרְיָה	אוֹתָנִי	לְנַפֵּל
	G1519	G3520	G1161	G5100	G1163	G1473	G1601

האיים:אחד אל נשלך השלך אך

27 Ὡς δὲ τεσσαρεσκαίδεκάτη νύξ ἐγένετο, διαφερομένων ἡμῶν ἐν τῷ
כְּאַשֶׁר -וְ אַרְבָּעָה-עָשָׂר אֶלְלֵי הַיָּה נִסְתָּפִים שְׁלָנוּ -כְּ -הֶ
G5613 G1161 G5065 G3571 G1096 G1308 G1473 G1722 G3588

Ἄδρια. κατὰ μέσον τῆς νυκτὸς, ὑπενόουον οἱ ναῦται, προσάγειν τινα αὐτοῖς
אֲדַרְיָה אַרְבָּעָה אֶמְצַע אֶמְצַע -הֶ לְלֵי לַיְלָה הַשְּׁמִי הַיָּה -הֶ מִלְחָמָה מִתְקַרְבֵּת אִיזוֹ אֱלֵיהֶם
G0099 G2596 G3319 G3588 G3571 G5282 G3588 G3492 G4317 G5100 G0846

חֹוֶרָן,
אֲרָץ
G5561

יבשת: להם קרבה כי המלחים ויחשבו הלילה כחצות אדריה בים לטלטולנו עשר ארבעה ליל כבוא ויהי

28 καὶ βολίσαντες, εὖρον ὄργυιὰς εἴκοσι. βραχὺ δὲ διαστήσαντες, καὶ πάλιν
-וְ מְדַדוּ-עֵמֶק מְצָאוּ אֲמוֹת עֶשְׂרִים מְעַט -וְ הַלְאָה -וְ שׁוֹב
G2532 G1001 G2147 G3712 G1501 G1024 G1161 G1339 G2532 G3825

βολίσαντες, εὖρον ὄργυιὰς δεκαπέντε.
מְדַדוּ-עֵמֶק מְצָאוּ אֲמוֹת חֲמֵשׁ-עָשָׂר
G1001 G2147 G3712 G1178

עשרה: חמש קומות וימצאו האנך את להוריד ויוסיפו מעט ויעברו קומה עשרים הים עמק וימצאו האנך את ויורידו

29 φοβούμενοί τε μή που κατὰ τραχεῖς τόπους ἐκπέσωμεν, ἐκ πρύμνης
פּוֹחָדִים גַּם מִן אֵיפָה עַל סְלַעִים-חֲדָיִם מְקוֹמוֹת נָפַל -מִן -יְרֵכְתֵיךְ
G5399 G5037 G3361 G4225 G2596 G5138 G5117 G1601 G1537 G4403

ρίψαντες ἀγκύρας τέσσαρας, ἤϋχοντο ἡμέραν γενέσθαι.
הִשְׁלִיכוּ הַשְּׁלִיכִים עוֹנִינִים אַרְבָּעָה הִתְפַּלְלוּ יוֹם שְׁיָבוֹא
G4496 G0045 G5064 G2172 G2250 G1096

היום: לאור ויכספו הים אל עוגינים ארבעה האניה אחורי מעל וישליכו הסלעים בשני יפגעו פן וייראו

30 Τῶν δὲ ναυτῶν, ζητούντων φυγεῖν ἐκ τοῦ πλοίου, καὶ χαλασάντων
-הֶ -וְ מִלְחָמָה מְבַקְשִׁים לְבָרַח -מִן -הֶ אֲנִיָּה -וְ הוֹרִידוּ
G3588 G1161 G3492 G2212 G5343 G1537 G3588 G4143 G2532 G5465

τὴν σκάφην εἰς τὴν θάλασσαν, προφάσει ὡς ἐκ πύργου, ἀγκύρας
אֶת הַסִּיפָה אֶל -הֶ יָם בְּתוֹאֲנָה כְּאֵלוֹ -מִן חֲרָטוֹם עוֹנִינִים
G3588 G4627 G1519 G3588 G2281 G4392 G5613 G1537 G4408 G0045

μελλόντων ἐκτείνειν,
עוֹמְדִים לְפָרֵשׁ
G3195 G1614

האניה: מראש גם עוגינים לשלח נפשם את יש כי באמרם הים אל העברה את ויורידו האניה מן לברח בקשו והמלחים

31 εἶπεν ὁ Παῦλος τῷ ἑκατοντάρχη καὶ τοῖς στρατιώταις, Ἐὰν μὴ
אָמַר -הֶ פְּאֻלוֹס אֶל-הֶ אֶל-הַקִּנְטוֹרָרְיוֹן -וְ -וְ אֶל-הֶ חֲלָיִים אֵם לֹא
G3004 G3588 G3972 G3588 G1543 G2532 G3588 G4757 G1437 G3361

οὗτοι μείνωσιν ἐν τῷ πλοίῳ, ὑμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε.
אֵלֶּה יִשְׁאָרוּ -כְּ -הֶ אֲנִיָּה אַתֶּם לְהִנָּצֵל לֹא תוּכְלוּ
G3778 G3306 G1722 G3588 G4143 G4771 G4982 G3756 G1410

להושע: אתם תוכלו לא באניה אתנו ישבו לא אלה אם לאמר הצבא אנשי ואל המאה שר אל פולוס ויאמר

32 τότε ἀπέκοψαν οἱ στρατιῶται τὰ σχοινία τῆς σκάφης, καὶ εἶασαν
 אָז קָטְכוּ -הַ הַיָּלִים אֶת אֲשֵׁי-הַ סִּיָּהּ וְ-יָ נָתַנוּ
[G5119](#) [G0609](#) [G3588](#) [G4757](#) [G3588](#) [G4979](#) [G3588](#) [G4627](#) [G2532](#) [G1439](#)

αὐτὴν ἐκπεσεῖν.
 אוֹתָהּ לְנַפֵּל
[G0846](#) [G1601](#)

לנפול: ויתונה העברה חבלי את הצבא אנשי ויקצצו

33 Ἄχρι δὲ οὗ ἡμέρα ἤμελλεν γίνεσθαι, παρεκάλει ὁ Παῦλος ἅπαντας,
 עַד -וְ אִשָּׁר הַיּוֹם עָמַד לְבֹא אֶת עוֹדֵד -הַ פְּאוּלוֹס אֶת-כָּלֵם
[G0891](#) [G1161](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3195](#) [G1096](#) [G3870](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0537](#)

μεταλαβεῖν τροφῆς, λέγων, Τεσσαρεσκαιδεκάτην σήμερον ἡμέραν, προσδοκῶντες
 לְאָכַל מְזוֹן אֹמַר אֶרְבָּעָה-עָשָׂר הַיּוֹם יוֹם מְחַכִּים
[G3335](#) [G5160](#) [G3004](#) [G5065](#) [G4594](#) [G2250](#) [G4328](#)

ἄσιτοι διατελεῖτε, μῆθὲν προσλαβόμενοι.
 רַעֲבִים דִּישְׂאָרִים מְאוּמָה לֹא-אֶכְלְתֶם
[G0777](#) [G1300](#) [G3367](#) [G4355](#)

מאומה: שעמתם ולא צמים הכיתם אשר עשר ארבעה יום היום לאמר לחם לטעם מכלם מבקש ופולוס יאור טרם והבקר

34 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς μεταλαβεῖν τροφῆς, τοῦτο γὰρ πρὸς τῆς ὑμετέρας
 לְכִן לְמִבְקַשׁ-אֲנִי מִכֶּם לְאָכַל מְזוֹן זֶה כִּי לְ-הַ -הַ שְׁלָכֶם
[G1352](#) [G3870](#) [G4771](#) [G3335](#) [G5160](#) [G3778](#) [G1063](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5212](#)

σωτηρίας ὑπάρχει; οὐδενὸς γὰρ ὑμῶν θριξὶ ἀπὸ τῆς κεφαλῆς ἀπολείται.
 יְשׁוּעָה נֹעֵד שֶׁל-אֶף-אֶחָד כִּי מִכֶּם שְׁעָרָה מִ-הַ רֹאשׁ תֵּאבֵד
[G4991](#) [G5225](#) [G3762](#) [G1063](#) [G4771](#) [G2359](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0622](#)

ארצה: ראשו משערת יפל לא מכם איש איש כי למחיתכם הוא כי לחם לטעם אתכם אני קרא כן על

35 εἶπας δὲ ταῦτα, καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαρίστησεν τῷ Θεῷ ἐνώπιον
 אָמַר -וְ אָלְהָהּ -וְ לָקַח לֶחֶם הַיּוֹדָה לְ-לֵ אֱלֹהִים לְפָנַי
[G3004](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2532](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1799](#)

πάντων, καὶ κλάσας, ἤρξατο ἐσθίειν,
 כָּלֵם וְ- שִׁבְרָה הַחֵל לְאָכַל
[G3956](#) [G2532](#) [G2806](#) [G0756](#) [G2068](#)

לאכל: ויחל ויבצע כלם לפני לאלהים ויודה הלחם את לקח והוא האלה הדברים את דבר הוא

36 εὐθυμοὶ δὲ γενόμενοι, πάντες καὶ αὐτοὶ προσελάβοντο τροφῆς.
 מְעִדְדִים וְ- הָיוּ כָּלֵם גַּם הֵם אָכְלוּ מְזוֹן
[G2115](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4355](#) [G5160](#)

המה: גם אכל וישעמו כלם לב ויאמץ

37 ἡμεθα δὲ αἰ πάσαι ψυχὰι ἐν τῷ πλοίῳ, διακόσμαι ἐβδομήκοντα ἕξ.
 הַיְיָנוּ וְ- -הַ כָּל נַפְשׁוֹת בְּ-הַ אֲנִיָּה מְאֵתַים שִׁבְעִים שָׁשׁ
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3956](#) [G5590](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1250](#) [G1440](#) [G1803](#)

ושש: ושבעים מאתים באניה אשר נפש כל ואנחנו

38 κορεσθέντες δὲ τροφῆς, ἐκούφιζον τὸ πλοῖον, ἐκβαλλόμενοι τὸν σῖτον
 שְׂבֻעִים -וְ מִזֶּזֶן הִקְלוּ אֶת הָאֵנִיָּה מְשֻׁלְּכִים אֶת הַחֹטָה
[G2880](#) [G1161](#) [G5160](#) [G2893](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1544](#) [G3588](#) [G4621](#)

εἰς τὴν θάλασσαν.
 אֶל -הַ יָם
[G1519](#) [G3588](#) [G2281](#)

הים:אל הצדה את ויטילו האניה מעל ויקלו לשבעה ויאכלו |

39 Ὅτε δὲ ἡμέρα ἐγένετο, τὴν γῆν οὐκ ἐπεγίνωσκον; κόλπον δέ τινα
 כְּאִשְׁר -וְ יוֹם הַיָּה אֶת הָאָרֶץ לֹא הִכִּירוּ מִפְּרָץ -וְ מִסֵּם
[G3753](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3756](#) [G1921](#) [G2859](#) [G1161](#) [G5100](#)

κατενόουν, ἔχοντα αἰγιαλὸν, εἰς ὃν ἐβουλεύοντο, εἰ δύναιτο ἐξῶσαι τὸ
 הִבְהִינּוּ הַבְּהִינּוּ בְעַל חוֹף אֶל אֲשֶׁר הִחְלִיטוּ אִם יוּכְלוּ לְהַעֲלוֹת אֶת
[G2657](#) [G2192](#) [G0123](#) [G1519](#) [G3739](#) [G1011](#) [G1487](#) [G1410](#) [G1856](#) [G3588](#)

πλοῖον.
 הָאֵנִיָּה
[G4143](#)

יוכלו:אם האניה את אליו לנהג ויועצו לו וחרץ כמפרץ ראו אבל הארץ את הכירו ולא אור הבקר |

40 καὶ τὰς ἀγκύρας περιελόντες, εἶων εἰς τὴν θάλασσαν, ἅμα
 -וְ אֶת הָעֹנִינִים הִתְּכוּ עֲזָבוּ אֶל -הַ יָם בְּעַת-וּבְעֹנָה-אֶחָת
[G2532](#) [G3588](#) [G0045](#) [G4014](#) [G1439](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G0260](#)

ἀνέντες τὰς ζευκτηρίας τῶν πηδαλίων, καὶ ἐπάραντες τὸν ἀρτέμωνα τῆ
 שִׁתְּרוּ אֶת קְשָׁרֵי הַהֵנָה -וְ הִרְמוּ אֶת מִפְּרֵש-הַחֲרָרְשִׁים ל-
[G0447](#) [G3588](#) [G2202](#) [G3588](#) [G4079](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#) [G0736](#) [G3588](#)

πνεοῦση, κατεῖχον εἰς τὸν αἰγιαλόν.
 נוֹשְׁבָת כֹּנְנוּ אֶל -הַ חוֹף
[G4154](#) [G2722](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0123](#)

החרף:אל לבא ויבקשו הרוח פני אל התרן מפרשו ויפרשו המנהיג מיתרי את גם ויתירו לים ויעזבו העוננים את ויגדעו |

41 περιπεσόντες δὲ εἰς τόπον διθάλασσον, ἐπέκειλαν τὴν ναῦν; καὶ ἡ
 נָפְלוּ -וְ אֶל מְקוֹם שְׁנֵי-יָמִים הָעָלוּ-עַל-שְׂרָשׁוֹן אֶת הָאֵנִיָּה -וְ -הַ
[G4045](#) [G1161](#) [G1519](#) [G5117](#) [G1337](#) [G2027](#) [G3588](#) [G3491](#) [G2532](#) [G3588](#)

μὲν πρῶρα ἐρείσασα, ἔμεινεν ἀσάλευτος. ἡ δὲ πρύμνα ἐλύετο ὑπὸ τῆς
 אָמְנָם תְּרָרְשׁוּם נִתְקַעָה נִשְׁאַרְהָ בְּלִתֵּי-נֶעָה -הַ -וְ יַרְכָּתִים הִתְפָּרְקָה עַל-יָדֵי -הַ
[G3303](#) [G4408](#) [G2043](#) [G3306](#) [G0761](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4403](#) [G3089](#) [G5259](#) [G3588](#)

βίας [τῶν κυμάτων].
 כֹּחַ -שֶׁל-הַ] גְּלִים
[G0970](#) [G3588](#) [G2949](#)

הגלים:משאון נשברו ואחריה ינוע לא ראשה ותעמד האניה בו ותדבק עבריו משני הים אשר במקום ויפגעו |

42 Τῶν δὲ στρατιωτῶν, βουλή ἐγένετο ἵνα τοὺς δεσμώτας ἀποκτείνωσιν;
 -שֶׁל-הַ -וְ תַנְלִים עֲצָה הָיְתָה כְּדֵי אֶת-הַ-אֲסִירִים לְהַרְג
[G3588](#) [G1161](#) [G4757](#) [G1012](#) [G1096](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1202](#) [G0615](#)

μή τις ἐκκολυμβήσας διαφύγη.
 מִן מִיִּשְׁהוּ יִשְׁחָה וְיִבְרַח
[G3361](#) [G5100](#) [G1579](#) [G1309](#)

וימלט:מהם איש ישחה פן האסירים את להמית הצבא אנשי עצת ותחי |

43 ὁ δὲ ἑκατοντάρχη, βουλόμενος διασῶσαι τὸν Παῦλον, ἐκώλυσεν αὐτοὺς
 -ה -י קנטוריון רוצה להציל את פאולוס מנע אותם
[G3588](#) [G1161](#) [G1543](#) [G1014](#) [G1295](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2967](#) [G0846](#)

τοῦ βουλήματος, ἐκέλευσέν τε τοὺς δυναμένους κολυμβᾶν, ἀπορίψαντας
 -ה-מ כונה צוה גם את-ה- יכולים לשחות להשליך-עצמם
[G3588](#) [G1013](#) [G2753](#) [G5037](#) [G3588](#) [G1410](#) [G2860](#) [G0641](#)

πρώτους, ἐπὶ τὴν γῆν ἐξιέναι;
 ראשונים אל -ה ארץ לצאת
[G4413](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1826](#)

על אלה והנשארים בראשנה ליבשה ויעבר ירד לשחות ידע מי ויאמר עצתם את וינא פולוס את להציל הפץ המאה וש
 האניה:שברי על ואלה קרשים

44 καὶ τοὺς λοιποὺς, οὐς μὲν ἐπὶ σανίσιν, οὐς δὲ ἐπὶ τινων τῶν,
 -י -ה-את נותרים אלה אמןם על קרשים אלה -י על הלקים -ל-ה-
[G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1909](#) [G4548](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1909](#) [G5100](#) [G3588](#)

ἀπὸ τοῦ πλοίου; καὶ οὕτως ἐγένετο, πάντα διασωθῆναι ἐπὶ τὴν γῆν.
 -מ -ה אנייה -י כך היה כלם נצלו אל -ה ארץ
[G0575](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G3779](#) [G1096](#) [G3956](#) [G1295](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

היבשה:אל כלם וימלטו כן ויהי